

Zeitschrift: Rapport annuel / Office central suisse du tourisme
Band: 11 (1951)

Rubrik: Eléments de propagande

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

d'échantillons de Bâle, le Comptoir suisse à Lausanne, diverses industries. A noter :

Du 14 au 24 janvier : un groupe de 13 employés d'agences de voyages de France ;

Du 24 février au 8 mars : 12 employés d'agences de voyages de Belgique ;

Du 5 au 19 mars : 13 employés d'agences de voyages d'Irlande ;

Du 30 mars au 26 avril : 3 groupes de 12 employés d'agences de voyages d'Angleterre ;

Du 11 au 21 avril : 6 journalistes du Brésil ;

Du 30 avril au 6 mai : 10 directeurs d'agences de voyages du Canada ;

Du 6 au 12 août : 7 employés d'agences de voyages de l'Amérique du Sud ;

Du 9 au 11 septembre : 9 journalistes d'Alsace ;

Du 11 au 20 septembre : 3 journalistes de Yougoslavie ;

Du 7 au 18 octobre : 13 collaborateurs de l'American Automobile Association.

IV. Eléments de propagande

1. Chemins de fer

Tout le matériel de propagande du service de publicité que les CFF et les chemins de fer privés réservent à l'étranger (affiches, brochures, prospectus, cartes itinéraires, horaires, calendriers, etc.) est envoyé par nos soins à nos agences qui le distribuent par des moyens appropriés et divers aux agences de voyages et aux organismes intéressés de leur rayon. Cette fois encore, nos agences ont réservé une part très large à la propagande ferroviaire dans leurs imprimés et circulaires ; leurs circulaires et leurs prospectus publient les horaires et les tarifs à destination des centres importants et des stations touristiques. Une large part est également réservée aux entreprises de transport dans les expositions et dans les vitrines, grâce à des agrandissements photographiques et des maquettes. Le personnel des agences s'attache, souvent avec la collaboration

de fonctionnaires des CFF et de chemins de fer privés, à documenter de façon précise le personnel des agences de voyages privées sur les tarifs et les billets. Cette action de propagande est encore développée par notre service de presse et de photographies, ainsi que par notre revue « La Suisse », dans le pays et à l'étranger. En 1951, des reportages richement illustrés ont été consacrés au domaine ferroviaire sur les sujets suivants : installation de la double voie et électrification, nouveaux téléphériques et télésièges, nouvelles voitures des CFF à pneus, voiture-cinéma et wagon-étalon, le déneigement des voies du Gothard, la lutte des chemins de fer de montagne contre la neige, l'exposition nationale des « containers » les trains-croisière, les nouveaux horaires, divers anniversaires d'entreprises ferroviaires, les CFF et le transport de marchandises, les tâches sociales du chemin de fer.

2. Trafic routier

La carte routière officielle, éditée en 1950, avec texte en français et en anglais, a répondu aux vœux des automobilistes. Une nouvelle édition de ce document fort apprécié, avec texte allemand et italien, est en préparation. Sous le titre « Ce que doit savoir de la Suisse le propriétaire d'un autocar étranger » une feuille volante à fort tirage a été éditée en allemand, en français et en italien et distribuée par les soins de nos agences en France, en Belgique, en Italie, en Hollande et en Allemagne à toutes les entreprises de transport par autocars qui organisent des voyages en Suisse. Une carte spéciale préparée par la Division de police du Département fédéral de justice et police était annexée à cette feuille. Un autre tirage, réservé aux touristes circulant à bicyclette donnait des renseignements en allemand, en français et en anglais, et nos agences se sont chargées de la diffusion. Il en a été de même pour les instructions concernant les voitures automobiles avec remorques. Notre service photographique a complété sa collection par des sujets intéressant le tourisme automobile, dans les cols alpestres particulièrement. Nos agences ont également bénéficié des renseignements fournis par le « Service d'information routière » du TCS et par le « Bulletin de tourisme »

de l'ACS, ainsi que par les cartes et les guides de ces deux associations. Un grand nombre d'itinéraires ont été préparés par l'ACS et les automobilistes qui s'y intéressent peuvent se les procurer, contre paiement, dans nos agences européennes. Il va sans dire que nos représentants dans les pays étrangers s'attachent à faire valoir les circuits par cars postaux dans nos cols alpestres.

3. Navigation

La collection des photographies et images dont nous disposons pour la propagande par ce moyen de transport a été complétée par des sujets nouveaux pour exposition dans les vitrines des agences de voyages. La navigation a sa place dans les stands des expositions auxquelles l'OCST participe.

4. Trafic aérien

La collaboration avec la Swissair s'est encore étendue. En dehors de la représentation générale qui nous a déjà été confiée pour nos agences de Francfort, de Vienne, du Caire et de Lisbonne, notre entreprise suisse de navigation aérienne dispose d'emplacements spéciaux dans nos agences de Rome, de Milan, de Nice et de San-Francisco, avec un personnel propre. Des pourparlers sont en cours pour que l'OCST puisse développer sa propagande dans les agences de la Swissair à Copenhague, à Los Angeles et à Chicago. De fortes quantités de matériel de propagande — des brochures et des affiches, surtout, — ont été distribuées aux compagnies étrangères qui desservent la Suisse et cet apport supplémentaire est infiniment précieux pour la cause que nous défendons. En collaboration avec la Swissair, la TWA, la KLM, le SAS et la BEA, des voyages d'études ont groupé des employés d'agences de voyages étrangères et des journalistes.

5. Thermalisme et climatologie

Selon l'usage, la propagande pour ce secteur a été conduite en étroite collaboration avec l'Association suisse des stations thermales. La brochure éditée l'année dernière en langue allemande

(Das kleine Bäderbuch) a pu être imprimée, en 1951, en français (Petit Guide thermal suisse) et en anglais (Pocket Guide to the Swiss Spas). Le peintre Hubacher a signé une affiche. A la demande de diverses stations thermales du pays, un voyage d'études dans des stations allemandes a permis d'intéressantes constatations.

Nous avons participé à l'« Exposition de la Santé » de Cologne avec un stand approprié et la projection de films sur nos stations balnéaires et climatiques.

Une nouvelle nomenclature des stations thermales suisses a été mise en chantier ; elle exige une prospection approfondie et sera prête pour l'année prochaine.

Nous avons participé au congrès de l'Allergie, à Zurich.

En vue d'une réimpression de la brochure des sanatoriums, une documentation précise est actuellement en travail.

Un contact étroit est maintenu avec l'Association suisse des stations climatiques et les avantages de ces dernières sont constamment mis en évidence.

En collaboration avec l'Institut tropical suisse, à Bâle, nous avons édité et diffusé un texte imprimé sur « L'Influence du climat alpin sur les maladies tropicales ».

6. Sport

Grâce à une subvention fédérale, une importante réduction des tarifs de l'Ecole suisse de ski a été appliquée. Selon un rapport de l'Association suisse des écoles de ski, il en est résulté, pendant l'hiver 1950-51, une augmentation de l'enseignement à la demi-journée, dans une proportion de 43 % ; ce sont surtout les classes d'enfants qui ont été fréquentées. Il ne nous est guère possible de préciser dans quelle mesure le chiffre des nuitées a bénéficié de cette action, qui a été mise en évidence par tous les moyens de propagande à notre disposition.

Sur la base de ces réductions de tarif, trois classes distinctes ont été établies pour l'enseignement dans les écoles suisses de ski, avec trois catégories de tarifs.

Le cours annuel des directeurs d'écoles suisses de ski a eu lieu au début de décembre à Davos ; nous avons invité le service des ondes courtes de la radio et des représentants de la presse étrangère (Allemagne, Italie, Belgique et Grande-Bretagne).

Dix écoliers d'Angleterre ont été invités gratuitement à participer au Camp de la Jeunesse, organisé à la Lenk, et cela en collaboration avec l'Association suisse des clubs de ski.

Tenant compte des perspectives sans cesse plus grandes que le territoire allemand nous offre, nous avons décidé de modifier le système de communication du bulletin hebdomadaire d'enneigement, communiqué aux agences de voyages en Allemagne ; notre agence de Francfort est renseignée par téléscripteur et 600 bureaux allemands sont ainsi rapidement documentés.

La Confédération a maintenu, pour l'été 1951, la subvention prévue pour les guides de montagne, avec une réduction d'environ 30 % sur les tarifs. Le montant prévu n'a pu être que partiellement utilisé, cette action ayant débuté tardivement, le mauvais temps du début de l'été y étant également pour quelque chose. L'Association suisse des guides de montagne estime cependant que cette action a donné des résultats favorables ; nous avons développé une propagande spéciale pour l'alpinisme et pour les guides afin de la soutenir.

Le tourisme pédestre a reçu un précieux renfort en Valais. De son côté, l'Alliance internationale du tourisme s'intéresse également à cette branche et notre pays est représenté au sein du Comité. Comme premier projet, le tour du Mont-Blanc, avec passage en Suisse, s'impose.

7. Education

Dans leur ensemble, les institutions d'enseignement et d'éducation privées de Suisse n'ont pas, comme on pouvait l'espérer, bénéficié de la reprise générale du tourisme étranger. L'instabilité de la situation politique a eu pour elles des répercussions fâcheuses : bien des parents ont renoncé à envoyer leurs enfants à l'étranger pour des séjours prolongés. Ceci vaut notamment pour les élèves en provenance des Etats-Unis. La diminution de la clientèle anglaise

reste sensible et les Néerlandais sont également en régression. Par contre, l'augmentation constante des élèves italiens, principalement dans les instituts et pensionnats de la région du Léman, est des plus réjouissantes ; augmentation également, mais dans des proportions beaucoup plus modestes, des élèves allemands. Dans les homes d'enfants, la situation paraît être sans grand changement ; si pendant les périodes de vacances, ils ne peuvent souvent pas satisfaire à toutes les demandes, la grande difficulté réside, pour la plupart, à maintenir une activité normale tout au long de l'année. Les cours de vacances universitaires ont, eux aussi, durement pâti des répercussions de la situation politique : les inscriptions d'étudiants américains ont diminué dans des proportions massives, à tel point que la « Summer School » de Zurich n'a pu avoir lieu et que celle de Fribourg, contrairement à l'année précédente, n'a enregistré qu'un petit nombre d'inscriptions des U.S.A. On ne saurait, en outre, méconnaître la concurrence des « Summer Schools » d'Allemagne et d'Autriche. Par contre, les cours de vacances de langue française des universités romandes ont vu revenir en nombre, et avec plaisir, les étudiants allemands et italiens. Le Siège de Lausanne n'a manqué aucune occasion de mieux faire connaître nos établissements d'éducation et d'instruction et de faire valoir leurs nombreux avantages ; il a documenté toutes les personnalités de passage : journalistes, professeurs, diplomates, employés d'agences, etc., et organisé pour elles des visites, d'écoles officielles également. Il est en rapports constants avec nombre de légations et consulats de Suisse, dont il se plaît à reconnaître ici l'activité et l'aide précieuse qu'ils nous apportent, notamment le Consulat général de Suisse à New-York. Dès l'automne, le Siège de Lausanne a préparé la nouvelle édition du guide « Ecoles privées en Suisse » qui sortira de presse au début de 1952. Plusieurs actions ont été faites en faveur de l'enseignement universitaire : édition en commun avec les universités de Genève, Fribourg, Lausanne, Neuchâtel, Zurich et Saint-Gall d'une affiche en faveur des cours de vacances de l'été 1951, réédition de la brochure « Swiss Universities » en langue anglaise, établissement d'une liste des conditions de logement des étudiants dans chaque ville universitaire ; de plus, les camps de vacances

universitaires d'été et d'hiver, organisés par l'Union nationale des étudiants de Suisse, ont été annoncés dans nos bulletins de presse et de radio. D'autre part, nous collaborons activement avec tous les milieux de l'enseignement privé (notamment avec les dirigeants de la Fédération suisse des associations de l'enseignement privé) et nos rapports sont empreints de beaucoup d'amabilité et de compréhension.

8. Propagande culturelle

Dans ce domaine, un contact étroit fut gardé, comme auparavant, avec les institutions d'intérêt culturel, la Fondation « Pro Helvetia », le Secrétariat des Suisses à l'étranger de la N.S.H., la Ligue pour la protection de la nature, la Fédération nationale des costumes, les sociétés scientifiques, etc. Le contact s'établit toujours dans le sens d'une étroite collaboration, en évitant toute concurrence d'activité. Nous avons souvent mis à la disposition de ces institutions notre matériel de documentation, photographies et clichés. Nos imprimés, nos services de photos, de films et de vitrines, notre revue « La Suisse », mettent dans la plus large mesure notre pays en valeur avec ses institutions et leur signification culturelle, son folklore, ses trésors d'art.

Nous avons de nouveau prêté notre concours à la propagande de diverses manifestations culturelles, notamment aux grandes expositions d'art de classe internationale (« Maîtres de la peinture européenne » à Schaffhouse, « De Watteau à Cézanne » à Genève), à la Fête nationale des costumes suisses à Lucerne, au congrès du Pen-Club qui a eu lieu en juin à Lausanne, au congrès international pour l'Histoire de l'Art du Haut Moyen Age, qui a réuni, en septembre, des historiens de l'art du monde entier pour un voyage du lac Léman aux Grisons.

Mentionnons encore la quatrième Semaine d'art international que nous avons organisée en août sous le patronage du Département fédéral de l'intérieur, et dont les participants (au nombre de trente), en un voyage de huit jours, apprirent à connaître les monuments les plus représentatifs des cantons de Bâle et de Berne, de la région zurichoise, d'Argovie et de Thurgovie. Cette manifestation

remporta, comme les précédentes « semaines », un immense succès qui fut aussi une bonne propagande.

Les festivals d'art et de musique furent annoncés en mars dans un prospectus de quatre pages qui appelait l'attention sur les principales manifestations, les exécutants, les programmes. Ce prospectus fut tiré à 80 000 exemplaires, en version allemande, française et anglaise.

Une brochure illustrée, rédigée en trois langues (allemand, français, anglais) fut consacrée à un grand nombre de fêtes et de coutumes folkloriques qui eurent lieu en Suisse du printemps 1951 au printemps 1952. Elle en indiquait les dates et les principaux caractères.

La revue « La Suisse » consacra des pages spéciales à diverses manifestations culturelles, par exemple à l'exposition « Chefs-d'œuvre de la tapisserie française » à Bâle, au Musée de la Fondation Oscar Reinhart, à Winterthour, aux jubilés de l'entrée dans la Confédération de Zurich, Bâle et Schaffhouse, aux trésors des musées de Bâle, Genève et Berne, à la « Ligue pour la protection de la nature » du lac de Thoun, à la ville de Gruyères, à l'Atlas du folklore suisse, — enfin aux diverses semaines musicales et artistiques, aux expositions de Schaffhouse, Genève et Zurich, à la grande fête du costume à Lucerne, à l'Œuvre de protection des monuments historiques suisses, aux grands concerts de l'hiver, etc...

La chronique théâtrale régulière que publie cette revue mérite d'être mentionnée.

V. Activité du Siège auxiliaire de Lausanne

Au début de l'année, lorsque les avalanches causaient d'immenses dégâts dans tout le pays, le Siège auxiliaire de Lausanne s'est attaché à renseigner les quotidiens de son secteur français et à rassurer les agences de voyages se trouvant dans son territoire. Grâce à Radio-Genève et à Radio-Lausanne, notamment, il a pu, dans ses chroniques hebdomadaires ou au cours d'interviews, démentir